

R.E.P.

1. Имеет ли современное искусство общественную функцию, если да, как ей можно дать определение?

Современное искусство представляет собой ресурс инновационных идей для общества. Эти идеи входят в общественное сознание и массовый обиход через систему культуры.

В отличие от других площадок публичной дискуссии, современное искусство – место, где частично как бы сняты законы тяготения. Это дает художнику большую свободу эксперимента, но и делает его исключительно персонально ответственным за результаты.

2. Оказывает ли общественное развитие, (как напр., существующий текущий экономический и финансовый кризис), влияние на художественную продукцию, если да – как и каким образом?

Художественное производство определено социальными условиями. Кризис замедлит сползание искусства в индустрию развлечения и приостановит перепроизводство художественной продукции, возможно подтолкнет художников к поиску новых путей, но и лишит многих из них возможности профессионального выживания.

3. Каким образом современное искусство может внести свой вклад в общественные дебаты об общих ценностях в обществе?

Через музеи, центры современного искусства, теоретические издания, то есть конвенциональную систему сообщения с аудиторией. В то же время художник сохраняет за собой право на интервенцию, на жест в публичном пространстве, не защищенный никакой конвенцией.

4. Каким образом могут быть улучшены условия труда и жизни художников Украины?

Поддержка государства: Организация государственного центра современного искусства, контроль экспертного сообщества над его развитием и обширный обмен с международной художественной средой – для защиты новой инициативы от превращения местной культурной бюрократией в очередную фальшивку для собственных нужд. Реформа системы художественного образования – также с увеличением роли международного обмена. Реорганизация системы государственной поддержки – существующая с советского времени система творческих союзов должна начать работать осмысленно, сообразуясь с актуальным состоянием художественного процесса. Поддержка современного искусства на муниципальном уровне – льготные условия аренды, программа освоения бывших промзон. Система центров современного искусства при высших учебных заведениях.

Действия самого художественного сообщества: низовая самоорганизация (artist run spaces), интердисциплинарный обмен, создание теоретических изданий, стимуляция публичной дискуссии вокруг современного искусства, включение в художественный процесс широкой аудитории.

5. Какую роль должно сыграть искусство в процессе социальной трансформации на Украине?

Роль катализатора изменений общественного сознания, чуткого фиксатора социальных перемен. Критическая функция искусства должна осуществляться публично – на территории художественной системы и на территории обширной общественной дискуссии.

6. В каком направлении должно развиваться украинское современное искусство?

В направлении развития связей с образованием, наукой, политическим активизмом, и, соответственно, в сторону удаления от индустрии развлечений и декора поверхности общественных отношений.

7. Должен ли произойти процесс адаптации или симуляции западных течений искусства или, возможно, реалии Украины предлагают условия для самостоятельного развития, в котором свое отражение найдут проблемы и вызов времени, а в игровой форме будут испытаны альтернативные варианты?

Должна произойти адаптация западного и советского интеллектуального опыта и элементов художественной системы. Отдельно они могут существовать в Украине только в режиме симуляции. Лишь в диалоге и взаимодействии они могут реально соответствовать постсоветской конфигурации социального пространства и осмысленно функционировать в обществе.

R.E.P.

1. Hat zeitgenössische Kunst eine gesellschaftliche Funktion, und wie kann diese definiert werden?

Die moderne Kunst ist eine Ressource der innovativen Ideen für die Gesellschaft. Diese Ideen gehen in das gesellschaftliche Bewusstsein und in den Umgang der Massen mit dem Kultursystem ein. Im Gegensatz zu anderen Plattformen der öffentlichen Diskussion ist die moderne Kunst ein Ort, an dem das Gravitationsgesetz angeblich teilweise beseitigt ist. Das gibt dem Künstler größere Freiheit für das Experiment, macht ihn aber gleichzeitig ausschließlich persönlich verantwortlich für die Ergebnisse.

2. Haben gesellschaftliche Entwicklungen, wie z.B. die gegenwärtige Wirtschafts- und Finanzkrise Auswirkungen auf die künstlerische Produktion, wenn ja wie und wodurch?

Das künstlerische Schaffen ist sozial bedingt. Die Krise verlangsamt das Abrutschen der Kunst in die Unterhaltungsindustrie, und hält die Überproduktion der Kunsterzeugnisse an, könnte der Künstler den Anstoß geben, nach neuen Wegen zu suchen, aber bei vielen von ihnen nimmt die Möglichkeit ab, beruflich zu überleben.

3. Auf welche Weise kann zeitgenössische Kunst zu einer gesamtgesellschaftlichen Wertedebatte beitragen?

Über Museen, Zentren der modernen Kunst, theoretische Beiträge, d.h. über das konventionelle System der Kommunikation mit dem Publikum. Gleichzeitig behält der Künstler seine Rechte auf die Intervention, auf die Geste im öffentlichen Raum, ohne Schutz durch jegliche Konvention.

4. Wie und wodurch können sich Arbeits- und Lebensbedingungen von Bildenden Künstlern in der Ukraine verbessern?

Staatliche Unterstützung: Gründung eines staatlichen Zentrums für moderne Kunst, Kontrolle dessen Entwicklung durch ein Expertengremium und breiter Austausch mit der internationalen Künstlerschaft - für den Schutz der neuen Initiative gegen Bemühungen der lokalen Kulturbürokratie, aus der Kunst die nächste Fälschung für den eigenen Bedarf zu machen. Die Reform des Systems der künstlerischen Ausbildung - auch unter Zunahme der Rolle des internationalen Austauschs. Die Reorganisation des Systems der staatlichen Unterstützung - das seit den Zeiten der UdSSR bestehende System der Künstlerbünde soll anfangen, sinnvoll zu funktionieren, unter Berücksichtigung des aktuellen Standes der künstlerischen Entwicklung. Die Unterstützung der modernen Kunst auf der Gemeindeebene - vergünstigte Mietbedingungen, Programm zur Erschließung ehemaliger Gewerbelände. System von Zentren für zeitgenössische Kunst an den Hochschulen und Universitäten.

Aktivitäten der Künstlerschaft ihrerseits: untere Selbstorganisation (artist run spaces), interdisziplinärer Austausch, Gründung der theoretischen Publikationen, Stimulierung der öffentlichen Diskussion rund um die moderne Kunst, Einbeziehung des breiten Publikums in den künstlerischen Prozess.

5. Welche Rolle sollte Kunst innerhalb des Transformationsprozesses in der Ukraine spielen?

Funktion des Katalysators zur Änderung des gesellschaftlichen Bewusstseins, des sensiblen Seismographen sozialer Wandlungen. Die kritische Funktion der Kunst soll öffentlich ausgeübt werden - im Rahmen des künstlerischen Systems und im Rahmen des breiten öffentlichen Diskurses.

6. Wohin sollte sich die ukrainische zeitgenössische Kunst selbst entwickeln?

In der Richtung der Vernetzung mit Ausbildung, Wissenschaft, politischem Aktivismus, und mit der entsprechenden Tendenz zur Distanzierung von der Unterhaltungsindustrie und vom Dekor der Oberfläche der gesellschaftlichen Verhältnisse.

7. Sollte eine Adaption und Simulation westlicher Kunstströmungen erfolgen, oder bietet möglicherweise die bestehende reale Welt Voraussetzungen für eine eigene Entwicklung, in der Probleme und Herausforderungen reflektiert und Alternativen spielerisch erprobt werden?

Die westliche und sowjetische intellektuelle Erfahrung und Elemente des Kunstsystems sollen angepasst werden. Sie können in der Ukraine ausschließlich im Simulationsmodus separat bestehen. Nur im Dialog und im Zusammenwirken können sie der postsowjetischen Konfiguration des sozialen Raums real entsprechen und sinnvoll in der Gesellschaft funktionieren.